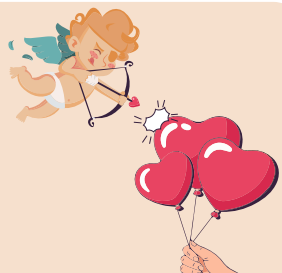


Sur le bout de la langue

CAPSULE N° 9

février 2026



Expressions québécoises

« Péter sa balloune »

Quand on dit qu'une personne a « pété ta balloune », c'est qu'elle a **gâché ton enthousiasme, brisé tes illusions ou remis tes pieds sur terre**. Cette image colorée vient du ballon qu'on fait éclater : l'air, la joie et l'excitation disparaissent soudainement. Bref, lorsqu'une personne te ramènera un peu trop brutalement à la réalité, tu sauras quoi lui répondre : elle a pété ta balloune !

Anglicismes



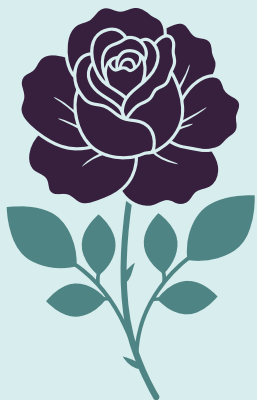
Au lieu de...

Avoir un *kick* sur quelqu'un
Une *date*
Un *match*/matcher
Être dans la *friendzone*
Cute
Swiper
Red flag
Feeling



On priorise...

Avoir un *béguin*/coup de cœur pour quelqu'un
Une *sortie*/un rendez-vous (galant)
Une *affinité* réciproque/se plaire mutuellement
Être dans la *sphère* amicale
Mignon/mignonne
Balayer
Signal d'*alarme*
Sentiment



Erreurs courantes

En ce mois de la Saint-Valentin, on voit la vie en rose... mais ce n'est pas une raison pour faire rougir vos accords de couleur !



Quand une couleur vient d'un nom (fruit, noix, pierre, etc.), elle reste **invariable**.

Exemples de couleur de fruits et noix : *orange, cerise, marron, noisette, olive*

Exemples de couleur de pierres : *turquoise, émeraude, or*

On écrit donc : « des yeux *marron* » (et non *marrons*) et « des chandails *orange* » (et non *oranges*).



Exception : La couleur « *rose* » s'accorde même si cette couleur est aussi un nom qui désigne la fleur du rosier.



Il faut aussi savoir que les **adjectifs de couleur composés** restent **invariables**.

On écrit donc « des tableaux *noir et blanc* » ou « des livres *rouge clair* ».



Deux adjectifs de couleur nécessitent un **trait d'union** s'ils sont écrits un après l'autre.

On écrit donc « des lampes *bleu-vert* » ou « des voitures *jaune-vert* ».



Bien que le terme « *bleu marin* » soit souvent utilisé, il n'est plus accepté dans les ouvrages de référence. Il a été remplacé dans l'usage par « *bleu marine* » puisque l'**adjectif bleu** se rapporte au nom « *marine* » (le bleu porté par la marine).